

## **Colección:Fondo: Emilia Pardo Bazán no arquivo da Real Academia Galega**

**Ficha documental da epistola de Emilia Pardo Bazán, a Carmen Miranda Armada do 00/03/1884**

**Colección:**

**Data:** 00/03/1884

**De:**

Emilia Pardo Bazán;

**Para:**

Carmen Miranda Armada;

**Orixe:**

A Coruña (de enderezo)

**Ficha descriptiva:**

[Carta manuscrita]

**Localización física:**Real Academia Galega

**Mencionados:**

Ramona Armada; Jacobo Pedrosa Ulloa; Jaime Quiroga Pardo Bazán; Blanca Quiroga Pardo-Bazán; Ramón Somoza Piñeiro; José Zorrilla;



[VER O DOCUMENTO ORIXINAL](#)

---

## **Transcripción da epistola de Emilia Pardo Bazán, a Carmen Miranda Armada do 00/03/1884**

Hoy Domingo

Querida Carmen: esos estudiantes pecan de demasiado cortos, atados y formalitos; por eso yo se los recomendaba á Jacobo, y efectivamente le avisaba en la carta: como no hicieron ningún desmán se les podía recomendar.

Con la enfermedad de tu cuñada no me atrevo á decirte nada de que vengas al baile que el Folk-Lore dará en Pascua, para sacar cuartos por supuesto; pero como será en los salones de la Diputación me figuro que va a estar bueno, y haré mis posibles, que decía el otro, para que lo esté. – De todos modos podías venirme antes y te divertirías con los preparativos &c aunque materialmente no estuvieses; y sobre todo espantabas un poco esa tristeza y te animabas con nuestra compañía. Hoy se lo digo á Jacobo, y me alegraré infinito de que se resuelva a traerte. Es posible que la enfermedad de María dé largas, pues según Jacobo me explica está embarazada, y en ese estado dicen que no suelen morirse del pecho. En fin, Dios quiera que os dejen un poco en paz tantos lutos y calamidades.

Nosotros nos hemos divertido bastante estos Carnavales, lo que cabe por supuesto en la Coruña: hemos ido á cinco bailes, cuatro de sala y uno de majas con trajes improvisados, pues ya no se contaba con semejante añadido; estuvieron muy buenos, muy animados y muy concurridos; te diré lo que llevamos siquiera para que te entretenga: al primero el vestido de terciopelo nutria yo y mamá el azul oscuro con cola; al segundo el vestido que estrené en esa en un baile del Apóstol que es de raso verde aceituna con collarines; al tercero el traje de la velada de Zorrilla pero sin la falda de encaje y con cuerpo alto blanco y en la cabeza plumas color de fuego; al cuarto uno nuevo que me hice de terciopelo gris rata (una ganguita que encontré muy baratita) combinado con una tela roja brochada de gris. Estos fueron mis trajes y el de maja de faya verde la falda con volantes de encaje blanco y cuerpo de terciopelo oscuro y mantilla blanca. Mamá ese día llevó mantilla negra y encajes negros sobre transparente de raso cereza. El otro día llevó chaqueta negra y encarnada y falda de terciopelo negro. En fin, nos lucimos, estuvimos muy compuestas. Ahora en cambio no hay nada, en el Teatro unos japoneses que echan cintas por la boca, y pare V. de contar.

Supongo que habrá sido mi tío Ramón Somoza el que te ponderó nuestras diversiones; el pobre nos venía á ver vestidas y hacia unos comentarios muy chistosos.

Hay que aprovechar así las pocas distracciones que esto ofrece, y sobre todo entretener la vida cuando puede uno hacerlo sin graves inconvenientes, porque después no faltan nunca reversos a las medallas y si piensa uno en cosas desagradables no hay hígado que resista. Esta es la parte filosófica de todo este bureo.

Los niños ahora bien del todo, Blanca algo delgaducha pero muy chistosa cosiendo como una descosida. Jaime guapo, y todos muy diablitos.

Me alegraré de que ahí pase otro tanto, y que Ramoniña esté del todo curada. Dale un abrazo y recibe mil cariños de tu

Comadre

P.D. Por la primera proporción irá lo de la niña: –Ah! te diré lo que es la cuenta de Elisa y Tonina para que no te figures que es tanto: la de Elisa son 642 r. por un lado y luego

[cruzado transversal] 60 de aumentos de tela &c; la de Tonina son 148: en cuanto á la del platero

no es nada todavía porque los pendientes ya me los pagaste (recordarás que eran 200 r.) y lo que hay ahora es los broches, que aun no me dijo cuanto eran, y el célebre brazalete, que aun no está listo y nos lleva costado a mamá y a mí unas cien idas á casa de ese prosma, adonde no quiero volver ya por no sofocarme, y ahora es mamá la que suele ir. Creerás que un collar mío lo tenia desde las fiestas y es cuestión de ponerle una argolla? En fin, cuando Dios quiera y esté el brazalete, allá irá, y ya te diré lo que cobró ese hombre.

---

## **Aviso legal do Consello da Cultura Galega**

*A difusión dixital deste epistolario e os seus contidos, textos e calquera creación intelectual existente nesta edición están protexidos pola lexislación en materia de propiedade intelectual.*

*De conformidade co previsto na Lei orgánica 1/1982, do 5 de maio, sobre protección civil do dereito ao honor, á intimidade persoal e familiar e á propia imaxe, quen entenda que os contidos deste epistolario poidan supor unha intromisión ilexítima nos seus dereitos deberá poñelo en coñecemento do Consello da Cultura Galega a fin de adoptar, de ser o caso, as medidas oportunas.*

*O acceso e uso da edición dixital do Epistolario implica o coñecemento e plena aceptación destas condicións.*

### **Colección "Fondo Fundación Luís Seoane":**

*A difusión dixital deste epistolario realízase ao abeiro do convenio suscrito polo Consello da Cultura Galega e pola Fundación Luís Seoane con data 4 de decembro de 2008, polo que ambas as dúas institucións comparten a súa titularidade.*

*A Fundación Luís Seoane, como única depositaria do legado deste persoeiro galego, é a propietaria das cartas deste epistolario, que está integrado tanto pola correspondencia recibida por Luís Seoane como pola remitida por el a outros destinatarios.*

### **Consultas e colaboracións:**

Se posúes ou coñeces a existencia de fondos epistolares ou se consideras algunha suxestión sobre as cartas agradecemos a túa colaboración en [epistolarios@consellodacultura.gal](mailto:epistolarios@consellodacultura.gal) ou no teléfono 981957208.